

**DE STEINEL Vertrieb GmbH**

Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzbrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188  
www.steinel.de

**AT Steinel Austria GmbH**

Hirschstettner Strasse 19A/2/2 · AT-1220 Wien  
Tel.: +43/1/2023470 · info@steinel.at

**CH PUAG AG**

Oberebenesstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6488888 · info@puag.ch

**GB STEINEL U.K. LTD.**

25, Manasty Road · Axis Park · Orton Southgate  
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/366-700 · steinel@steinel.co.uk

**IE Socket Tool Company Ltd**

Unit 714 Northwest Business Park  
Kilshane Drive Ballyoolin · Dublin 15  
Tel.: 00353 1 8809120 · info@sockettool.ie

**FR STEINEL FRANCE SAS**

ACTICENTRE - CRT 2  
Rue des Famards - Bât. M - Lot 3  
FR-59818 Lessquin Cedex  
Tél.: +33/3/20 30 34 00 · info@steinelfrance.com

**NL Van Spijk B.V.**

Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT  
De Schepers 402 · 5688 HP OIRSCHOT  
Tel. +31 499 571810  
info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl

**BE VSA Belgium**

Hagelberg 29 · BE-2440 Geel  
Tel.: +32/14/256050  
info@vsabelgium.be · www.vsabelgium.be

**LU Minusines S.A.**

8, rue de Hogenberg · LU-1022 Luxembourg  
Tél. : (00 352) 49 58 58 1 · www.minusines.lu

**ES SAET-94 S.L.**

C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
ES-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49 · saet94@saet94.com

**IT STEINEL Italia S.r.l.**

Largo Donegani 2 · IT-20121 Milano  
Tel.: +39/02/96457231  
info@steinel.it · www.steinel.it

**PT F.Fonseca S.A.**

Rua Joao Francisco do Casal 87/89 Esqueira  
3800-266 Aveiro · Portugal  
Tel. +351 234 303 900  
ffonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com

**SE KARL H STRÖM AB**

Verktygsvägen 4 · SE-553 02 Jönköping  
Tel.: +46 36 550 33 00 · info@khs.se · www.khs.se

**DK Roliba A/S**

Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV  
Tel.: +45 6593 0357 · www.roliba.dk

**FI Oy Hedtec Ab**

Lauttasaarentie 50 · FI-00200 Helsinki  
Puh.: +358/207 638 000  
valaistus@hedtec.fi · www.hedtec.fi/valaistus

**NO Vilan AS**

Olaf Helsetsvæi 8 · NO-0694 Oslo  
Tel.: +47/22725000  
post@vilan.no · www.vilan.no

**GR PANOS Lingonis + Sons O. E.**

Aristofanous 6 Str. · GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021 · lygonis@otenet.gr

**TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi**

Hallı Rifat Paşa mahallesi Yüzerhavuz Sokak  
PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat.5.No.313 · Şişli / İSTANBUL  
Tel.: +90 212 220 09 20  
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr

**CZ NECO SK, A.S.**

Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 45 67 10  
neco@neco.sk · www.neco.sk

**PL „Lk” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.ka.**

Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48 71 3980818  
handlowy@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl

**HU DINOCOOP Kft**

Radvány u. 24 · HU-1118 Budapest  
Tel.: +36/1/3193064 · dinocoop@dinocoop.hu

**LT KVARCAS**

Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 · info@kvarcas.lt

**EE Fortronic AS**

Tööstuse tee 10 · EE-61715 Tõravandi  
Ülenurme vald, Tartumaa  
Tel.: +372/7/475208  
info@fortronic.ee · www.fortronic.ee

**SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.**

Suha pri Predosljah 12 SI-4000 Kranj  
PE GRENC 2 · 4220 Škofja Loka  
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-856555  
info@elektroprojektplus.si · www.priporocam.si

**SK NECO SK, A.S.**

Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 45 67 10  
neco@neco.sk · www.neco.sk

**RO Steinel Distribution SRL**

505400 Rasnov, jud. Brasov · Str. Campului, nr.1  
FSR Hala Scularie Birourile 4-7  
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · www.steinel.ro

**HR Daljinsko upravljanje d.o.o.**

Bedricha Smetane 10 · HR-10000 Zagreb  
t/ 00385 1 388 66 77  
daljinsko-upravljanje@inet.hr · www.daljinsko-upravljanje.hr

**LV Ambergs SIA**

Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga  
Tel.: 00371 67550740 · www.ambergs.lv

**BG TASHEV-ГАЛВИНГ ООД**

Бул. Климент Охридски № 68  
1756 Содия, България  
Тел.: +359 2 700 45 45 4  
info@tashhev-galving.com · www.tashhev-galving.com

**RU REAL.Electro**

109029, Москва · ул. Средняя Калитниковская, д.26/27  
Tel.: +7(495) 230 31 32  
info@steinel-rusland.ru · www.steinel-rusland.ru

**CN STEINEL China**

Fm. 25A Huadu Mansion  
No. 828-838 Zhangyang Road  
200122 Shanghai, PR China  
Tel.: +86 21 5820 4486 · Fax: +86 21 5820 4212  
www.steinel.cn · info@steinel.cn

110060091 05/2018\_M1 Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.



L 900 LED



L 910 LED



L 920 LED

Information

L 900 LED

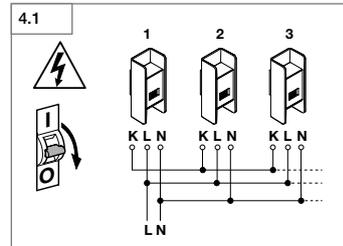
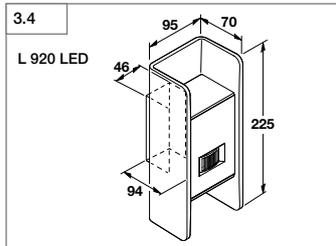
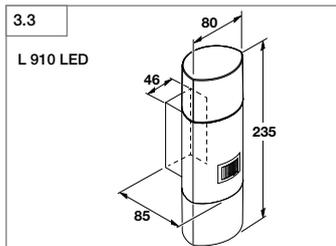
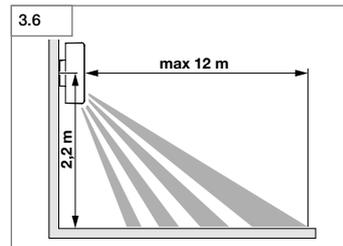
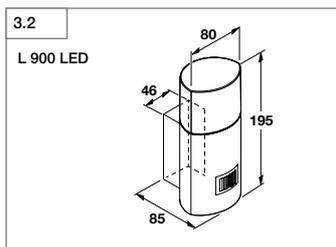
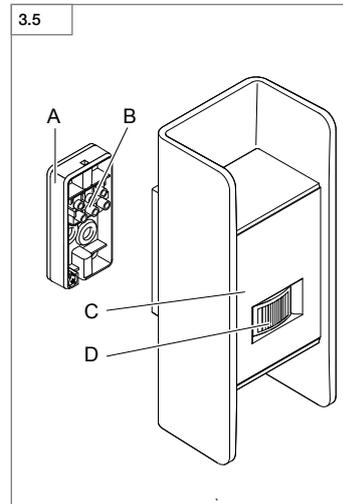
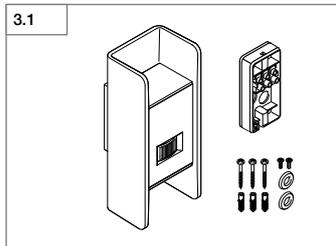
L 910 LED

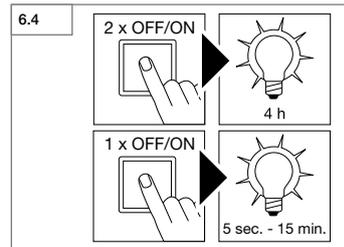
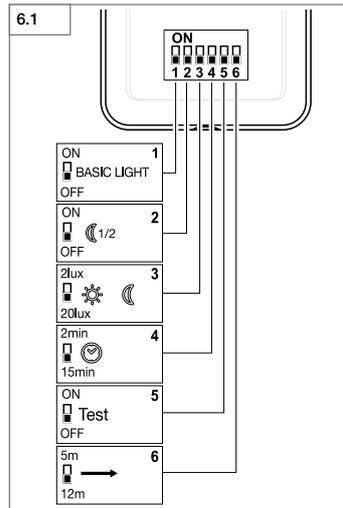
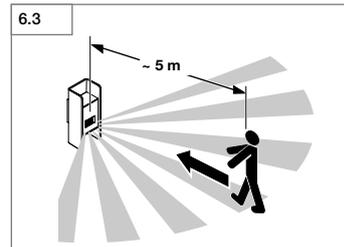
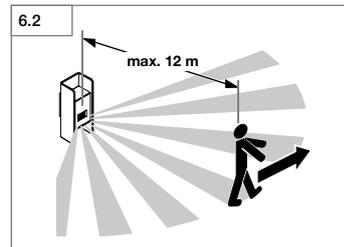
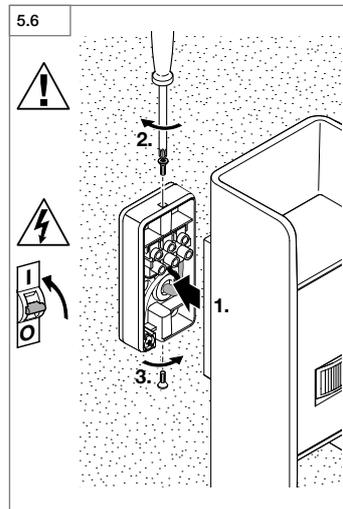
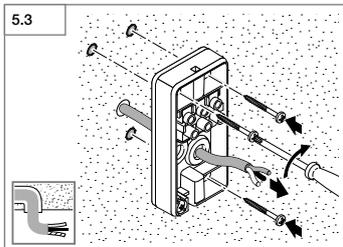
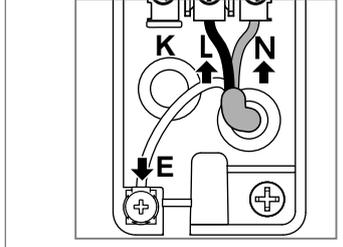
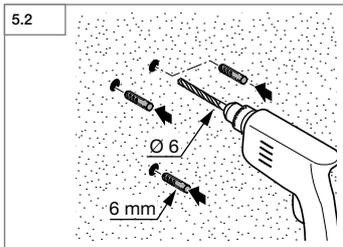
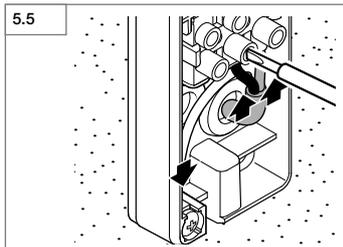
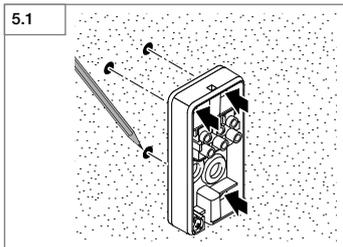
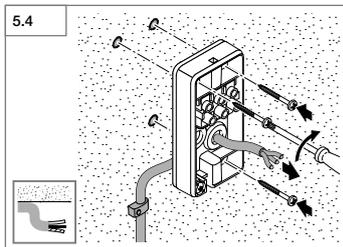
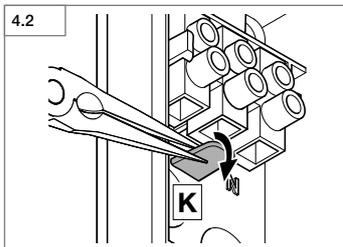
L 920 LED

DE  
GB  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
SE  
DK  
FI  
NO  
GR  
TR  
HU  
CZ  
SK  
PL  
RO  
SI  
HR  
EE  
LT  
LV  
RU  
BG  
CN



|    |     |   |
|----|-----|---|
| DE | 6   | Textteil beachten!                        |
| GB | 11  | Follow written instructions!              |
| FR | 16  | Se référer à la partie texte !            |
| NL | 21  | Neem de tekst in acht                     |
| IT | 26  | Osservare il testo!                       |
| ES | 31  | ¡Téngase en cuenta el texto!              |
| PT | 36  | Siga as instruções escritas!              |
| SE | 41  | Iakta texten!                             |
| DK | 46  | Følg den skriftlige vejledning!           |
| FI | 51  | Huomaa tekstiosio!                        |
| NO | 56  | Se de skriftlige instruksene!             |
| GR | 61  | Τηρείτε γραπτές οδηγίες!                  |
| TR | 66  | Metin kısmını dikkate alın!               |
| HU | 71  | Szöveges részre figyelni!                 |
| CZ | 76  | Dodržujte informace v textové části!      |
| SK | 81  | Dodržiavajte informácie v textovej časti! |
| PL | 86  | Postępować zgodnie z instrukcją!          |
| RO | 91  | Respectați instrucțiunile scrise!         |
| SI | 96  | Upoštevaјte del besedila!                 |
| HR | 101 | Pridržavajte se pisanih uputa!            |
| EE | 106 | Järgige tekstiosa!                        |
| LT | 111 | Laikykites rašytinių instrukcijų!         |
| LV | 116 | Pievērsiet uzmanību tekstam!              |
| RU | 121 | Обратите внимание на текстовую часть!     |
| BG | 126 | Да се вземе предвид текстовата част!      |
| CN | 131 | 注意正文！                                     |





## 11. Darbības traucējumi

| Traucējumi   | Cēlonis  | Risinājums  |
|--|--|---|
| Sensorgaismeklim netiek pievadīta strāva           | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Drošinātājs ir izslēdzies, nav ieslēgts, bojāts vads</li><li>■ Īssavienojums tīkla pievadvadā</li><li>■ Iespējams izslēgts tīkla slēdzis, ja tāds ir ierīkots</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ieslēdziet drošinātāju, nomainiet, ieslēdziet tīkla slēdzi; pārbaudiet vadu ar sprieguma testerī</li><li>■ Pārbaudiet pieslēgumus</li><li>■ Ieslēdziet tīkla slēdzi</li></ul> |
| Sensorgaismeklis neieslēdzas                       | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Krēslas sliekšņa iestatījums izvēlēts nepareizi</li><li>■ IZSLĒGTS tīkla slēdzis</li><li>■ Drošinātājs ir izslēdzies</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Iestatiet no jauna</li><li>■ Ieslēdziet</li><li>■ Ieslēdziet drošinātāju, nomainiet, pēc vajadzības pārbaudiet pieslēgumu</li></ul>   |
| Sensorgaismeklis neizslēdzas                       | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nepārtraukta kustība uztveres laukā</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Pārbaudiet uztveres zonu</li></ul>  |
| Sensorgaismeklis neizslēdzas pilnībā               | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Izvēlēts nakts apgaismojums</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Pārbaudiet DIP 1 un DIP 2</li></ul>   |
| Sensorgaismeklis ieslēdzas bez acimredzama iemesla | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lampa ir piespīrināta tā, ka tā nav pasargāta no vibrācijām</li><li>■ Bija kustība, taču novērotājs to neatpazīna (kustība aiz siensa, neliela objekta kustība tiešā lampas tuvumā utt.)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stingri uzmontējiet korpusu</li><li>■ Pārbaudiet uztveres zonu</li></ul>  |

## RU

### 1. Об этом документе

#### Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

#### Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

### 2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению сенсорного светильника относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому при монтаже светильников следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению. (например, **DE** - VDE 0100, **AT** - ÖVE / ÖNORM E8001-1, **CH** - SEV 1000)
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

### 3. L 900 LED/L 910 LED/L 920 LED

#### Применение по назначению

- Светодиодный светильник вертикального света (вверх / вниз) с инфракрасным сенсором.

Встроенный инфракрасный сенсор регистрирует невидимое тепловое излучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое тепловое излучение преобразуется в электронный сигнал, который вызывает автоматическое включение светильника. В том случае, если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, регистрации теплоизлучения не происходит, а следовательно не происходит и включения.

Эффектный свет на стене, управляемый сумеречным переключателем, имеет возможность дополнительной настройки.

#### Важно:

Для обеспечения надежной работы сенсорный светильник следует монтировать перпендикулярно к направлению движения обнаруживаемых объектов, а также исключить возможные препятствия (например, деревья, стены и т.д.), перекрывающие датчику зону обнаружения. Радиус действия будет также ограничен, если Вы подойдете непосредственно к светильнику.

#### Объем поставки (рис. 3.1)

- сенсорный светильник
- кронштейн
- три винта
- три дюбеля
- две проставки
- два стопорных винта

Размеры продукта L 900 LED (рис. 3.2)

Размеры продукта L 910 LED (рис. 3.3)

Размеры продукта L 920 LED (рис. 3.4)

#### Обзор приборов (рис. 3.5)

- A** Угольник
- B** Клемма подключения
- C** Корпус светильника
- D** ИК-датчик

Зона регистрации (рис. 3.6)

### 4. Электрическое подключение

Схема соединений (рис. 4.1)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

**L** = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

**N** = нулевой провод (чаще всего синий)

**PE** = провод заземления (зеленый/желтый)

**K** = линия связи (опция)

В случае сомнения идентифицировать провода с помощью индикатора, затем снова отключить напряжение. Присоединить фазный (**L**) и нулевой провод (**N**) к клемме светильника, провод заземления (**PE**) подключается к клемме (**E**). (рис. 5.5)

#### Важно:

Вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном ящике с предохранителями в дальнейшем может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. Само собой разумеется, в сетевой провод может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока. Источник света этого прожектора не подлежит замене. При необходимости замены источника света (например, в конце его срока службы), необходимо заменить весь прожектор.

#### Действия группы

По линии связи (**K**) возможно внутреннее объединение в группу сенсоров L 900 LED, L 910 LED и L 920 LED компании STEINEL. Для этого следует отломать кроющую планку в клеммной коробке. (рис. 4.2)

Возможно объединение в группу до

10 светильников. Максимальная длина линии связи составляет 50 м.

Первый светильник группы, который регистрирует движение, включает всю группу.

Если по истечении установленного времени движение больше не будет зарегистрировано, последний светильник группы выключает всю группу.

#### Указание:

– Подана напряжения на линию связи недопустима. Подключение внешней нагрузки недопустимо!

– В рамках объединения в группу все светильники соблюдают значения,

установленные для них индивидуально DIP-переключателем.

– В тестовом режиме объединение в группу невозможно.

## 5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- При монтаже сенсорного светильника следить за тем, чтобы он крепился без вибраций.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений.

#### Порядок монтажа

- Отключить электропитание (рис. 4.1)
- Наметьте отверстия для сверления (рис. 5.1)
- Просверлите отверстия и вставьте дюбели (рис. 5.2)
- Монтаж при подводе кабеля скрытой проводкой (рис. 5.3)
- Монтаж при подводе кабеля открытой проводкой (рис. 5.4)
- Подключить соединительный кабель, подключить провод заземления (**PE**) к клемме (**E**) (рис. 5.5)
- Выполнить регулировки  
→ "6. Эксплуатация"
- Установить корпус светильника на кронштейн и прикрутить крепежными винтами (рис. 5.6)

#### Важно:

Обеспечить, что корпус светильника прочно прикручен.

- Включить электропитание (рис. 5.6)

## 6. Эксплуатация

#### Заводская настройка: все DIP-выключатели OFF

После монтажа можно вводить сенсорный светильник в эксплуатацию. Все заранее запрограммированные функции выполняются DIP-переключателем 1-6. (рис. 6.1)

#### DIP 1: Эффектный свет

OFF = Работа сенсора Основная яркость / Плавный пуск

ON = Эффектный свет, начиная с заданного значения сумеречного порога, основная яркость - по сенсору

#### DIP 2: Ночной режим экономии

##### Эффектный свет

OFF = Эффектный свет ВКЛ всю ночь

ON = Эффектный свет ВКЛ половину ночи в зависимости от положения, выбранного DIP 1

#### DIP 3: Установка сумеречного включения

OFF = 20 люкс

ON = 2 люкс

#### DIP 4: Регулировка времени

OFF = 2 мин.

ON = 15 мин.

#### DIP 5: Тестовый режим

OFF = Тестовый режим выключен

ON = Тестовый режим включен (5 с)

#### Указание:

Коммуникация (опция объединения в сеть) со светильниками, объединенными в группу, в тестовом режиме выключена. В тестовом режиме находится только текущий светильник. Другие светильники остаются в групповом режиме. Время задержки составляет 8 с. Светильник находится в дневном режиме. Ручная блокировка (режим 4ч) в тестовом режиме не возможна.

#### DIP 6: установка мощности действия

OFF = 12 м (рис. 6.2)

ON = 5 м (рис. 6.3)

В случае установки сетевого выключателя в сетевой провод, помимо базовых функций включения и выключения света при движении доступны следующие функции:

#### Режим постоянного освещения (рис. 6.4)

**1) Включение постоянного освещения:** Выключатель выключить и включить 2 раза. Светильник на 4 часа устанавливается на постоянный свет. По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим.

#### 2) Выключить постоянное освещение:

Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

#### Важно:

Процесс переключения должен выполняться в диапазоне от 0,2 до 1 секунды.

#### Указание:

При объединении групп в сеть эта команда передается всем подключенным светильникам.

## 7. Техническое обслуживание/уход

Продукт не требует технического обслуживания.

Загрязнения на светильнике можно удалять влажным сухим (не используя моющие средства).

## 8. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

**Только для стран ЕС:** Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

## 9. Гарантия производителя

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок

эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие дефекта материала или конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате износа деталей, ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за материальный ущерб третьих лиц, нанесенный в процессе эксплуатации изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской.

#### Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

**3 ГОДА  
ГАРАНТИИ  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

### 10. Технические данные

|                                   |                               |                             |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Габаритные размеры<br>(В x Ш x Г) | L 900 LED                     | 195 x 80 x 85 мм            |
|                                   | L 910 LED                     | 235 x 80 x 85 мм            |
|                                   | L 920 LED                     | 225 x 95 x 94 мм            |
| Сетевое подключение               | 220-240 В / 50/60 Гц          |                             |
| Коэффициент мощности              | 0,5                           |                             |
| Мощность                          | L 900 LED                     | 7 Вт / 400 лм / 57 лм/Вт    |
|                                   | L 910 LED                     | 11 Вт / 755 лм / 68,6 лм/Вт |
|                                   | L 920 LED<br>серебристый      | 10 Вт / 571 лм / 57,1 лм/Вт |
|                                   | L 920 LED антрацит            | 10 Вт / 516 лм / 51,6 лм/Вт |
| Свет цвета                        | 3000 К (теплый белый), SDCM 3 |                             |
| Срок службы СИД                   | 50 000 ч (L70B10 по LM80)     |                             |
| Угол обнаружения                  | L 900 LED/L 910 LED           | 180°                        |
|                                   | L 920 LED                     | 140°                        |
| Дальность действия обнаружения    | 5 или 12 м                    |                             |
| Установка сумеречного порога      | 2 или 20 люкс                 |                             |
| Время включения                   | 2 или 15 мин                  |                             |
| Эффектный свет                    | опция - DIP-переключателем    |                             |
| Постоянное освещение              | переключается каждые 4 ч      |                             |
| Вид защиты                        | IP 44                         |                             |
| Класс защиты                      | II                            |                             |
| Температурный диапазон            | от - 20 °С до + 50 °С         |                             |

### 11. Неполадки при эксплуатации

| Нарушение  | Причина   | Устранение  |
|--|---|---|
| На сенсорном светильнике нет напряжения                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предохранитель сработал, не включен, неисправность провода</li> <li>■ Короткое замыкание на сетевом проводе</li> <li>■ Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включить, заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить подключения</li> <li>■ Включить сетевой выключатель</li> </ul> |
|  | Сенсорный светильник не включается  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения</li> <li>■ Выключен сетевой выключатель</li> <li>■ Сработал предохранитель</li> </ul>  |
| Сенсорный светильник не выключается                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Постоянное движение в зоне обнаружения</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>  |
| Сенсорный светильник выключается не полностью                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выбрано ночное освещение</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить DIP 1 и DIP 2</li> </ul>   |
| Сенсорный светильник включается без распознаваемого движения | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Светильник установлен не полностью стационарно</li> <li>■ Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и пр.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Зафиксировать корпус</li> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>  |